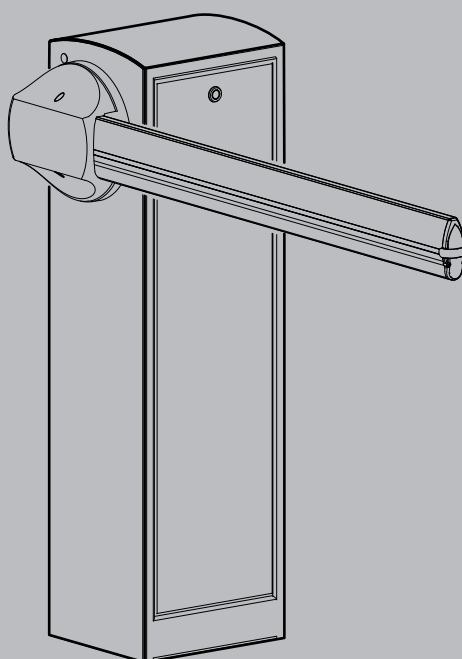


MAXIMA ULTRA 35



ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
 INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
 INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNGEN
 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO

BARRIERA AUTOMATICA
 AUTOMATIC BARRIER
 BARRIÈRE AUTOMATIQUE
 AUTOMATISCHE SCHRANKE
 BARRERA AUTOMÁTICA

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren!
¡Atención! Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!



AZIENDA CON
 SISTEMA DI GESTIONE
 CERTIFICATO DA DNV GL
 = ISO 9001 =
 = ISO 14001 =



GENERALITA'

La barriera automatica elettromeccanica è stata progettata per gestire passaggi con luce fino a 5 metri, per una coppia massima applicabile all'albero barra pari a 250 Nm, nel rispetto delle normative europee. E' la soluzione ideale per la gestione veicolare.

DATI TECNICI

Alimentazione..... 230Vac/115Vac $\pm 10\%$ 50/60Hz
Motore.....230Vac 910RPM 0,25kW
Potenza assorbita.....370W
Centralina.....CSB-Xtreme
Sicurezza all'urto.....Encoder
Tempo di apertura..... $0,7 \div 3,0$ s **
Lunghezza barra..... $1,7 \div 5$ m
Temp. di esercizio.....-30*** +60°C
Manovre in 24h.....20 000 barra fino a 3m
.....5 000 barra fino a 5m
Grado di protezione.....IP 54
Peso netto.....63 kg
Peso lordo.....66 kg
Livello di pressione sonora.....LpA ≤ 70 dB (A)
** I tempi di apertura sono considerati da barra chiusa a inizio rallentamento
*** Con riscaldatore integrato attivo

GENERAL

The automatic electromechanical barrier is designed to control passage openings up to 5 metres wide, for a maximum torque applicable to the bar shaft of 250 Nm, in compliance with European standards. It is suitable for industrial applications and it is the ideal solution for managing vehicle traffic.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power.....230Vac/115Vac $\pm 10\%$ 50/60Hz
Motor.....230Vac 910RPM 0,25kW
Absorbed power.....370W
Control unit.....CSB-Xtreme
Impact safety.....Encoder
Opening time..... $0,7 \div 3,0$ s **
Arm length..... $1,7 \div 5$ m
Working temp.....-30*** +60°C
Manoeuvres in 24h.....20 000 arm length up to 3m
.....5 000 arm length up to 5m
Protection level.....IP 54
Net weight.....63 kg
Gross weight.....66 kg
Sound pressure level.....LpA ≤ 70 dB (A)
** The opening times are considered from closed bar to slow down start
*** With integrated heater active

GENERALITES

La lisse automatique électromécanique a été conçue pour gérer les passages jusqu'à une hauteur de 5m, pour un couple maximum applicable à l'arbre barre équivalent à 250 Nm, dans le respect de la législation européenne. Est la solution idéale pour contrôler le trafic routier. Adaptée à une utilisation de type industrielle.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation.....230Vac/115Vac $\pm 10\%$ 50/60Hz
Moteur.....230Vac 910RPM 0,25kW
Puissance absorbée.....370W
Centrale.....CSB-Xtreme
Securite au choc.....Encoder
Délai d'ouverture..... $0,7 \div 3,0$ s **
Longueur de la lisse..... $1,7 \div 5$ m
Température d'exercice.....-30*** +60°C
Nombre de manoeuvres en 24h.....20 000 barra fino a 3m
.....5 000 barra fino a 5m

Indice de protection.....IP 54
Poids net.....63 kg
Poids brut.....66 kg
Niveau de pression acoustique.....LpA ≤ 70 dB (A)
** Les temps d'ouverture sont pris en considération de la barre fermée jusqu'au début ralentissement
*** Avec chauffage intégré actif

ALLGEMEINES

Die automatisch elektromechanische Schranke wurde für Durch und Einfahrten mit einer Breite von maximal 5 Metern, und ein maximales Drehmoment der Schranke von 250 Nm, entwickelt und entspricht den EU-Normen. Es ist die ideale Lösung zum Verwalten des Straßenverkehrs. Für den industriellen Gebrauch geeignet.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung.....230Vac/115Vac $\pm 10\%$ 50/60Hz
Motor.....230Vac 910RPM 0,25kW
Leistungsaufnahme.....370W
Steuereinheit.....CSB-Xtreme
Stossicherheit.....Encoder
Öffnungsdauer..... $0,7 \div 3,0$ s **
Baumbreite..... $1,7 \div 5$ m
Betriebstemperatur.....-30*** +60°C
Manöver in 24 std.....20 000 bis 3m
.....5 000 bis 5m
Schutzgrad.....IP 54
Reingewicht.....63 kg
Bruttogewicht.....66 kg
Schalldruckpegel.....LpA ≤ 70 dB (A)
** Als Öffnungsdauer gilt die Zeit zwischen geschlossener Schranke und Beginn der langsamen Bewegung
*** Mit integrierter Heizung aktiv

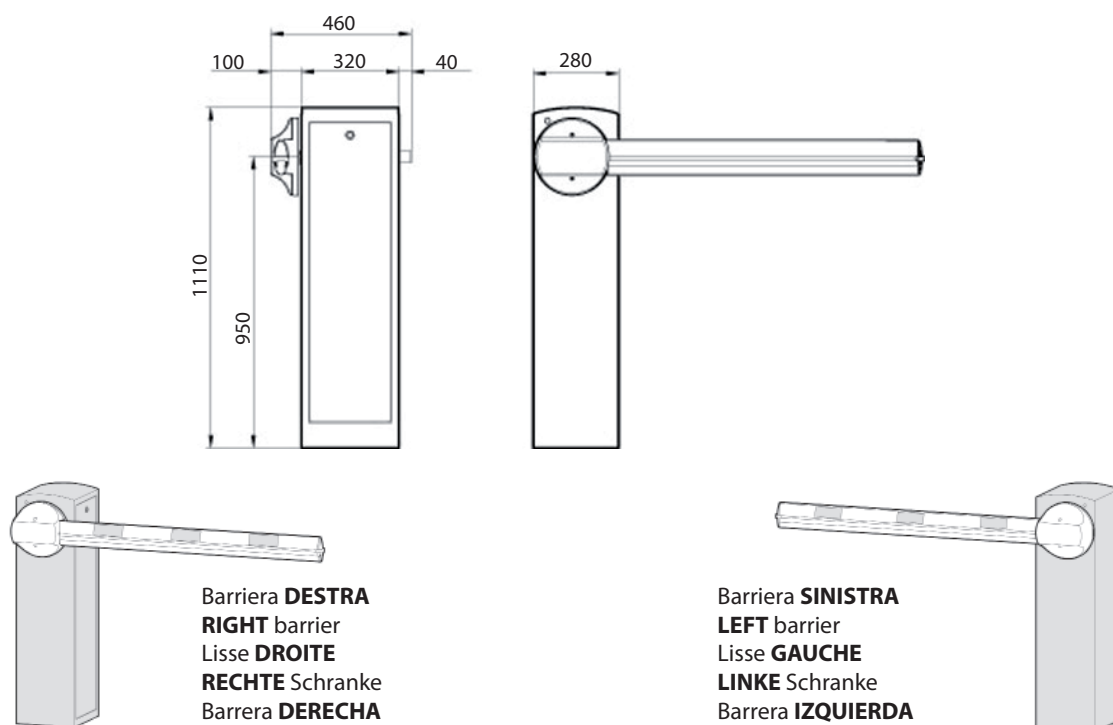
GENERALIDAD

La barrera automática electromecánica ha sido diseñada para controlar pasos con ancho de hasta 5 metros, por un par máximo aplicable al eje de la barra igual a 250 Nm, según las normas europeas. Es la solución ideal para la gestión del tráfico de vehículos. Es apta para una utilización de tipo industrial.

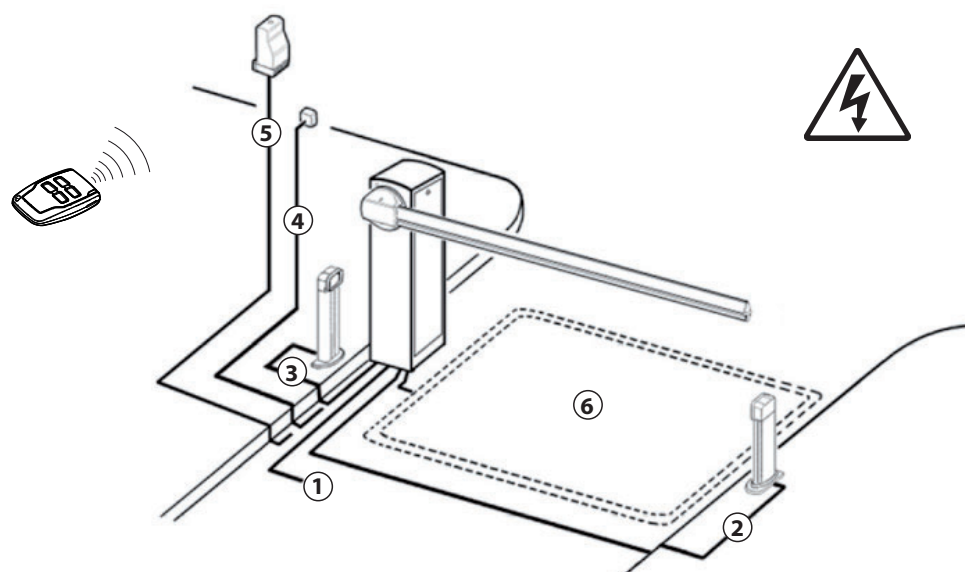
DATOS TÉCNICOS

Alimentación.....230Vac/115Vac $\pm 10\%$ 50/60Hz
Motor.....230Vac 910RPM 0,25kW
Potencia absorbida.....370W
Centralita.....CSB-Xtreme
Seguridad al choque.....Encoder
Tiempo de apertura..... $0,7 \div 3,0$ s **
Longitud barra..... $1,7 \div 5$ m
Temp. de operación.....-30*** +60°C
Maniobras en 24h.....20 000 hasta 3m
.....5 000 hasta 5m
Grado de protección.....IP 54
Peso neto.....63 kg
Peso bruto.....66 kg
Nivel de presión sonora.....LpA ≤ 70 dB (A)
** Los tiempos de apertura se consideran a partir de la barra cerrada hasta el comienzo de la desaceleración
*** Con calentador integrado activo

A DIMENSIONI D'INGOMBRO, OVERALL DIMENSIONS, DIMENSIONS HORS-TOUT, ABMESSUNGEN, MEDIDAS



B NOTA CAVI, CABLE NOTE, CONNEXION CABLES, BEMERKUNG ZU DEN KABEL ANSCHLÜSSEN, NOTA CABLES



1) Linea Monofase	2 x 1,5 + T
2) Fotocellula Trasmittente	2 x 0,5
3) Fotocellula Ricevente	4 x 0,5
4) Selettore a chiave	3 x 0,5
5) Ricevente	4 x 0,5
5) Antenna	RG58
6) Spirale magnetica	

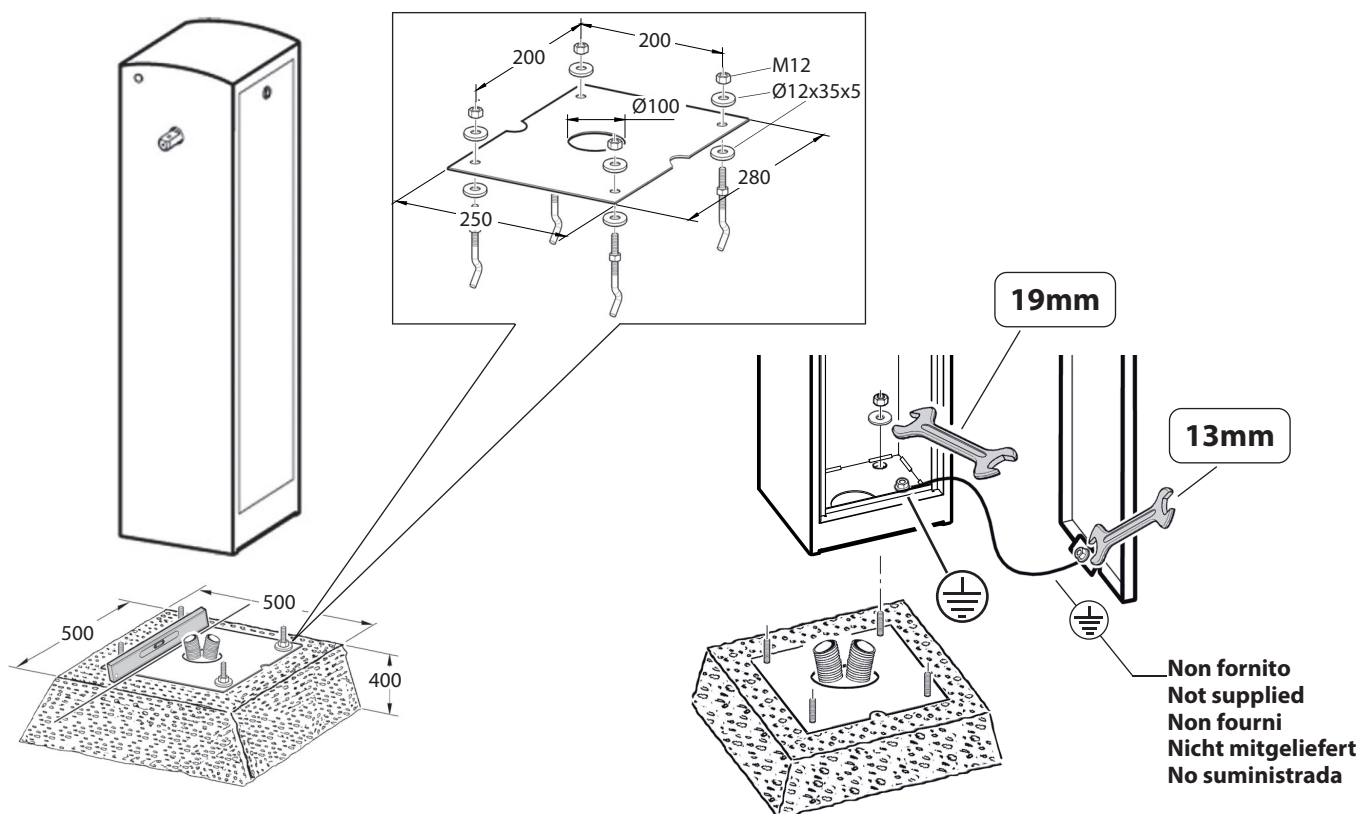
1) Single-phase line	2 x 1,5 + T
2) Transmitter photocell	2 x 0,5
3) Receiver photocell	4 x 0,5
4) Key selector	3 x 0,5
5) Receiver	4 x 0,5
5) Antenna	RG58
6) Magnetic coil	

1) Ligne monophasée	2 x 1,5 + T
2) Photocellule émettrice	2 x 0,5
3) Photocellule réceptrice	4 x 0,5
4) Sélecteur à clé	3 x 0,5
5) Récepteur	4 x 0,5
5) Antenne	RG58
6) Spirale magnétique	

1) Einphasenleitung	2 x 1,5 + T
2) Senderfotозelle	2 x 0,5
3) Empfängerfotозelle	4 x 0,5
4) Schlüsselschalter	3 x 0,5
5) Empfänger	4 x 0,5
5) Antenne	RG58
6) Magnetspirale	

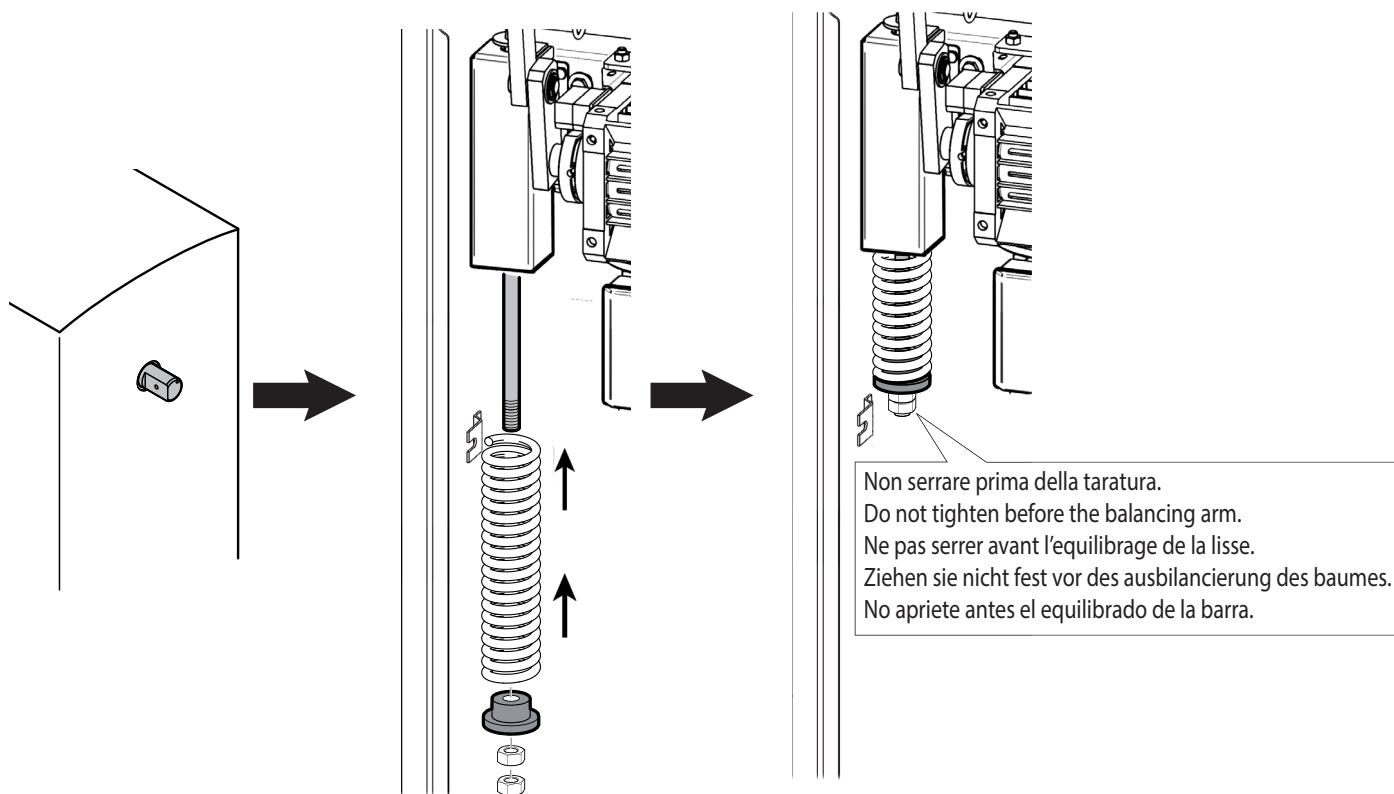
1) Línea monofásica	2 x 1,5 + T
2) Fotocélula transmisor	2 x 0,5
3) Fotocélula receptor	4 x 0,5
4) Selector de llave	3 x 0,5
5) Receptor	4 x 0,5
5) Antena	RG58
6) Espiral magnética	

C FISSAGGIO STRUTTURA, FIXING THE STRUCTURE, FIXATION STRUCTURE, STRUKTURBEFESTIGUNG, FIJACIÓN ESTRUCTURAL



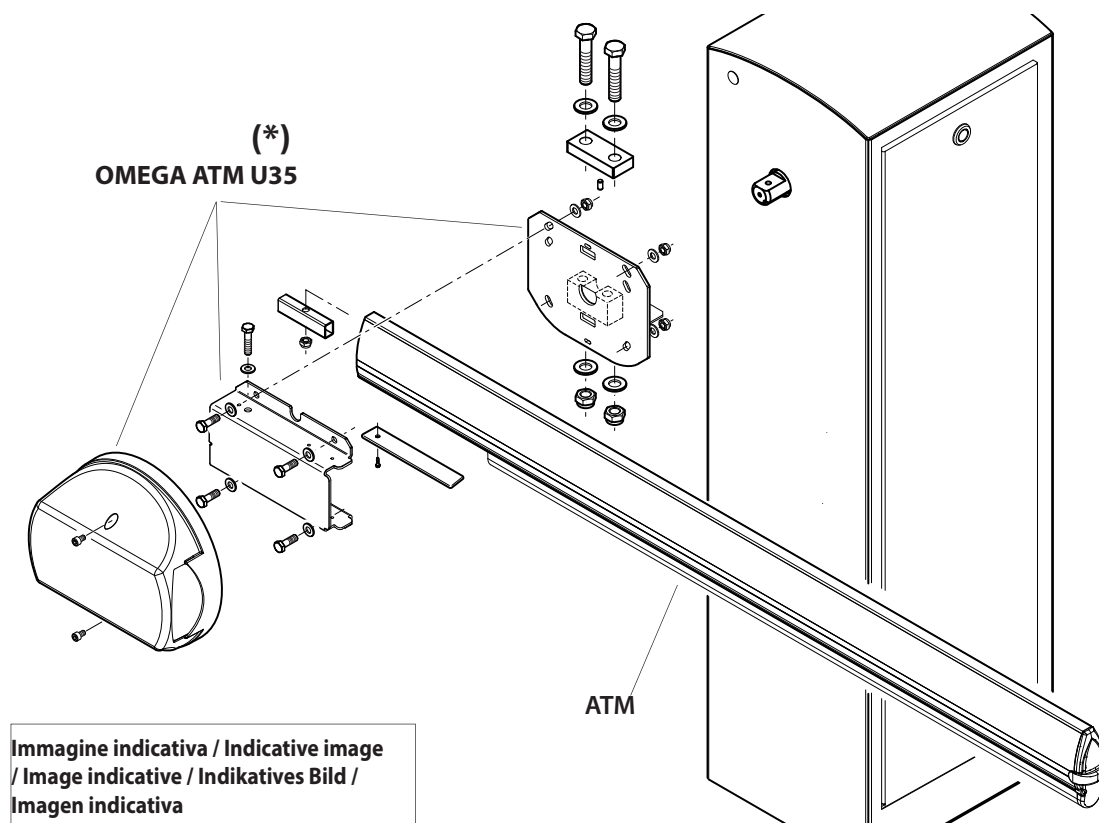
Consigliamo di rimuovere la dima prima del fissaggio della barriera.
We advise removing the template before fixing the barrier.
Il est recommandé de retirer la plaque avant de fixer la barrière.
Wir empfehlen, die Schablone zu entfernen, bevor die Schranke befestigt wird.
Aconsejamos quitar la plantilla antes de fijar la barrera.

D MONTAGGIO MOLLA, SPRING MOUNTING, INSTALLATION DE SPRING, EINBAU DIE SPRING, MONTAJE DE RESORTE



E

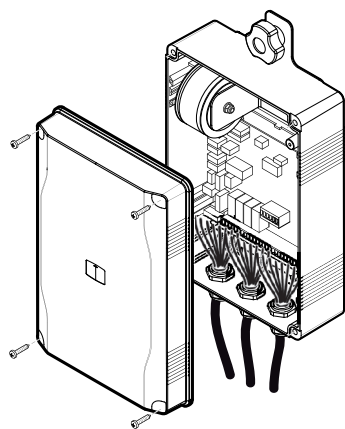
INSTALLAZIONE BARRA, INSTAL THE ARM, INSTALLATION DE LA LISSE, INSTALLATION DES BAUMS, INSTALACIÒN DE LA BARRA



(*) Consultare il manuale d'installazione e uso del prodotto.
See the product installation and use manual.
Voir le manuel d'installation et d'utilisation du produit.
Siehe das Handbuch zur Installation und Verwendung des Produkts.
Ver el manual de instalación y uso del producto.

F

COLLEGAMENTI ELETTRICI, ELECTRICAL CONNECTIONS, BRANCHEMENTS ELECTRIQUES, ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE, CONEXIONES ELÉCTRICAS



CSB-Xtreme

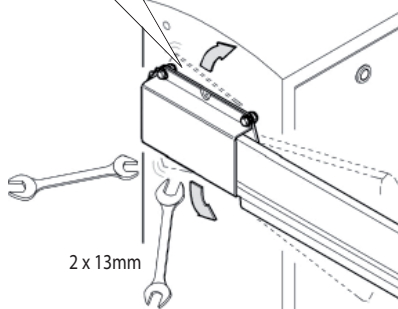
Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina.
Consult the control unit's installation and operating manual.
Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale.
Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit nachschlagen.
Consultar el manual de instalación y uso de la centralita.

G ALLINEAMENTO BARRA, ALIGN THE ARM, ALIGNEMENT DE LA LISSE, DIE SCHRANKE AUSRICHTEN, ALINEAR LA BARRA

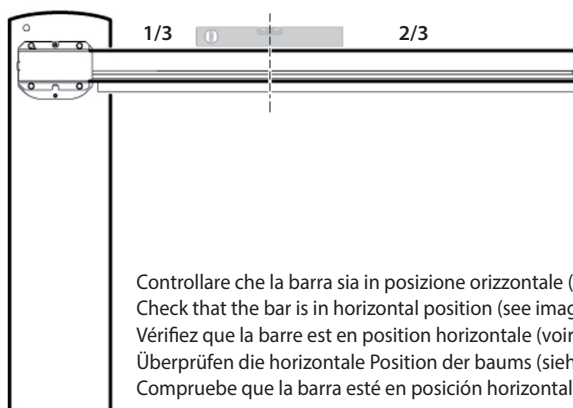
Collegare elettricamente la centralina (vedi punto F), Electrically connect the control unit (see point F), Raccorder électriquement la centrale (voir point F), Die Steuereinheit elektrisch anschließen (siehe punkt F), Conectar eléctricamente la centralita (ver punto F)

- 1**
- Dare il comando "START" per portare la barra in posizione orizzontale.
 - PER ALLINEARE LA BARRA AGIRE SUL PORTABARRA REGOLABILE.
 - Actionnez la commande "START" pour placer le support de lisse en position horizontale.
 - POUR ALIGNER LA LISSE INTERVENIR SUR LE SUPPORT DE LISSE RÉGLABLE.
 - Den Befehl „START“ eingeben, um Die Schrankenhalterung in die waagrechte Position bringen.
 - ZUM AUSRICHTEN DER SCHRANKE IST AUF DIE VERSTELLBARE SCHRANKENHALTERUNG EINZUWIRKEN.
 - Dar el comando "START" para colocar el portabarra en posición horizontal.
 - PARA ALINEAR LA BARRA ACTUAR SOBRE EL PORTABARRA REGULABLE.

Portabarra regolabile.
Adjustable arm holder.
Support de lisse réglable.
Verstellbare Schrankenhalterung.
Portabarra regolabile.

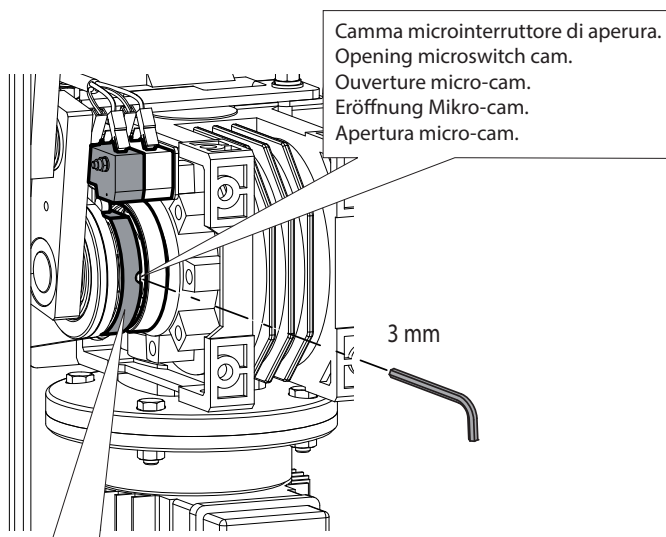
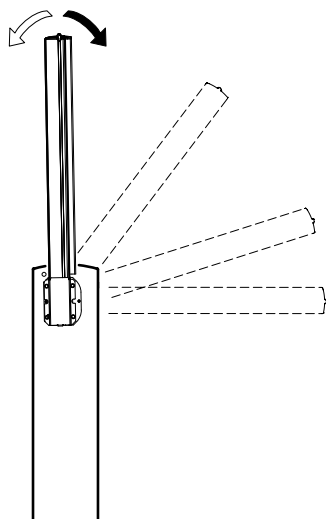


2 x 13mm



Controllare che la barra sia in posizione orizzontale (vedi immagine).
Check that the bar is in horizontal position (see image).
Vérifiez que la barre est en position horizontale (voir image).
Überprüfen die horizontale Position der baums (siehe Bild).
Compruebe que la barra esté en posición horizontal (ver imagen).

2



Camma microinterruttore di apertura.
Opening microswitch cam.
Ouverture micro-cam.
Eröffnung Mikro-cam.
Apertura micro-cam.

3 mm

REGOLARE LA BARRA IN VERTICALE AGENDO SULLA CAMMA DEL FINE-CORSA DI APERTURA.

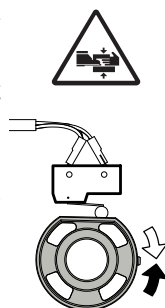
TO SET THE BOOM IN VERTICAL POSITION ADJUST THE OPEN LIMIT SWITCH CAM.

AJUSTEZ LA LISSE EN POSITION VERTICALE AVEC L'AIDE DU FIN DE COURSE L'OUVERTURE.

PASSEN SIE DIE VERTIKALE LEISTE, DURCH DREHEN DER ERÖFFNUNG LIMIT SWITCH CAM.

AJUSTAR EL MASTIL EN VERTICAL UTILIZANDO EL FINAL DE CARRERA DE APERTURA

- Dare il comando "START" per portare la barra in posizione verticale.
- Give the "START" command to position the arm holder vertically.
- Actionnez la commande "START" pour placer le support de lisse en position vertical.
- Den Befehl „START“ eingeben, um Die Schrankenhalterung in die vertikale Position bringen.
- Den Befehl „START“ eingeben, um Die Schrankenhalterung in die vertikale Position bringen.
- Dar el comando "START" para colocar el portabarra en posición vertical



- Controllare che la barra sia in posizione verticale.
- Check that the bar is in vertical position.
- Vérifiez que la barre est en position verticale.
- Überprüfen die vertikale Position der baums
- Compruebe que la barra esté en posición vertical

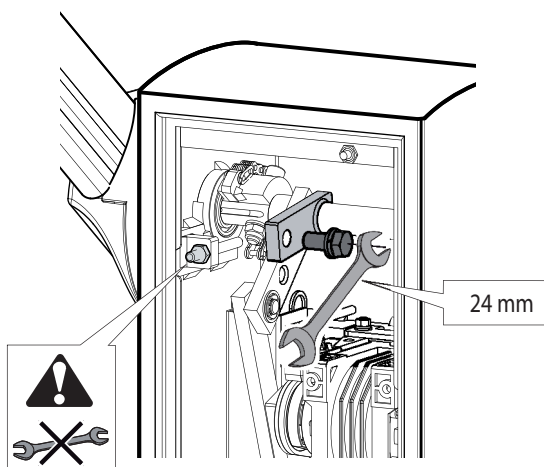
H EQUILIBRATURA DELLA BARRA, BALANCING THE ARM, EQUILIBRAGE DE LA LISSE, AUSBALANCIERUNG DES BAUMES, EQUILIBRADO DE LA BARRA

⚡ Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica, Always disconnect the electricity before attempting any work on the system, Coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme, Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung zu unterbrechen, Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.

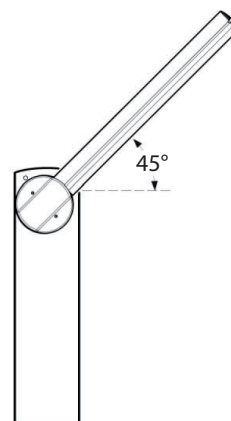
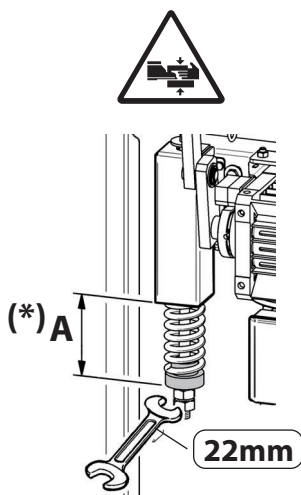
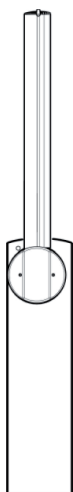
1



- Togliere vite fissaggio della leva.
- EFFETTUARE SOLO CON BARRA MONTATA.
- Remove the lever fixing screw.
- WITH MOUNTED BOOM ONLY.
- Enlever la vis de fixation du levier.
- SEULEMENT AVEC LA LISSE MONTÉ.
- Entfernen Sie den Hebel, Befestigungsschrauben.
- NUR MIT MONTIERTEM BAUM AUSFÜHREN
- Quite el tornillo de fijación palanca.
- HACER SÓLO CON BARRA MONTADA



2

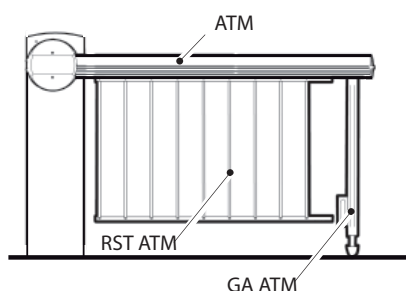
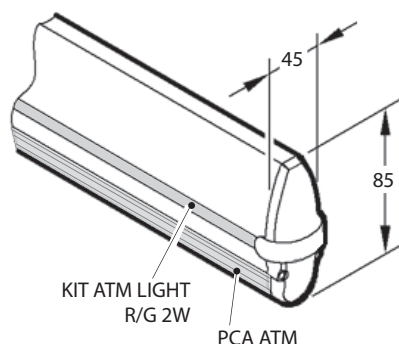


- Portare la barra in posizione verticale.
- Put the bar in a vertical position.
- Mettre la barre en position verticale.
- Die Bar zu setzen in einer senkrechten Position.
- Baja la barra en posición vertical.

(*)
vedi / see / voir / Wert siehe / ver
TAB.1

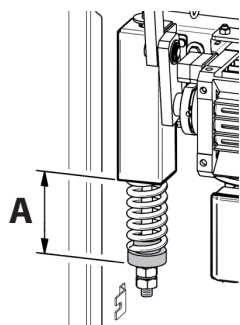
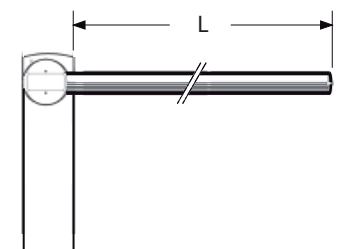
- Controllare che la barra sia equilibrata a ~45°.
- Check that the arm is balanced at ~45°.
- S'assurer que la lisse est équilibrée à ~45°.
- Überprüfen, dass die Schranke in der ~45°-Stellung ausgeglichen ist.
- Comprobar que la barra esté equilibrada a ~45°.

I **TAB.1** **TARATURA MOLLE (VALORI INDICATIVI), SPRINGS CALIBRATION (APPROXIMATE DATA), RESSORT TARAGE (VALEURS À TITRE INDICATIF), FEDERN KALIBRIERUNG (DATEN UNGEFÄHR), RESORTE CALIBRACIÓ (VALORES INDICATIVOS)**



Non appesantire la barra applicando altri accessori
Do not weigh the arm down by applying other accessories
Ne pas alourdir la lisse en y appliquant d'autres accessoires
Den Baum nicht durch die Installation von weiterem Zubehör belasten
No aumentar el peso de la barra poniendo otros accesorios

Molla Spring Ressort Feder Muelle	Ø Wire Fil Drahtes Hilo	Colore Color Couleur Farbe Color
R	ø7,5	rossa red rouge Rote rojo
B	ø8,0	blu blue bleu Blaue azul
G	ø9,5	verde green vert Grün verde



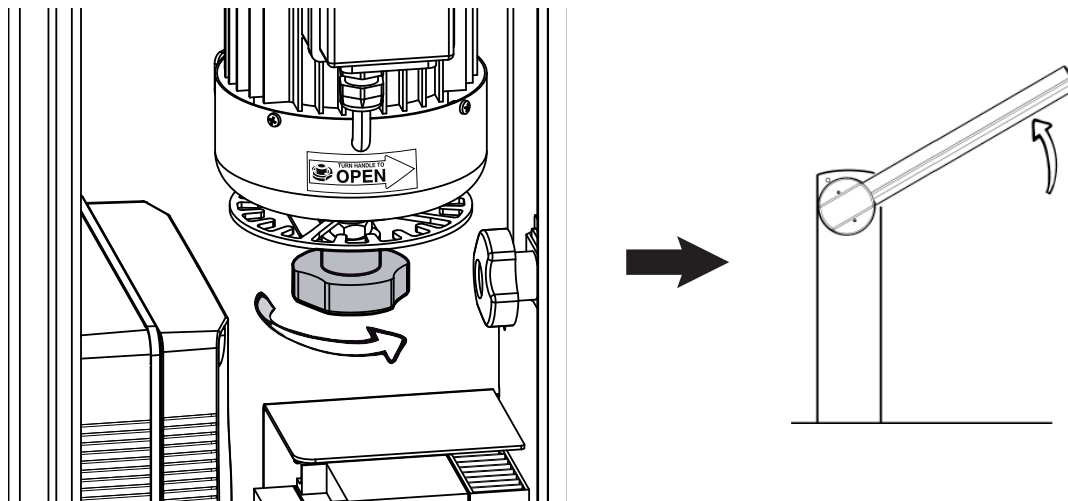
		MAXIMA ULTRA 35									
	L	1700	2000	2250	2500	2750	3000	3500	4000	4500	5000
ATM		R	R	R	R	B	B	G	G	G	G
	A (mm)	103	103	100	94	100	95	103	103	103	95
ATM + GA ATM									G	G	G
	A (mm)								98	90	80
ATM + PCA ATM		R	R	R	R	B	B	G	G	G	G
	A (mm)	103	103	96	87	95	90	103	103	98	88
ATM + PCA ATM + GA ATM									G	G	G
	A (mm)								95	85	75
ATM + KIT ATM LIGHT R/G 2W		R	R	R	R	B	B	G	G	G	G
	A (mm)	103	103	98	90	97	90	103	103	100	88
ATM + KIT ATM LIGHT R/G 2W + GA ATM									G	G	G
	A (mm)								95	85	80
ATM + KIT ATM LIGHT R/G 2W + PCA ATM		R	R	R	R	B	B	G	G	G	G
	A (mm)	103	100	92	82	92	84	103	100	95	82
ATM + KIT ATM LIGHT R/G 2W + PCA ATM + GA ATM									G	G	
	A (mm)								90	80	
ATM + RST ATM		R	R	B	B	B	G	G	G	G	
	A (mm)	103	95	100	90	85	103	100	90	80	
ATM + RST ATM + GA ATM								G	G		
	A (mm)							90	80		
ATM + RST ATM + KIT ATM LIGHT R/G 2W		R	R	B	B	B	G	G	G	G	
	A (mm)	100	90	95	85	80	103	98	85	75	
ATM + RST ATM + KIT ATM LIGHT R/G 2W + GA ATM								G	G		
	A (mm)							88	75		

L MANOVRA MANUALE, MANUAL MANEUVER, MANOEUVRE MANUELLE, MANUAL MANOEUVRE, MANIOBRA MANUAL

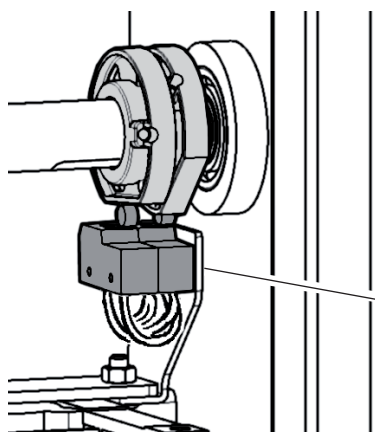
 **Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica, Always disconnect the electricity before attempting any work on the system, Coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme, Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung zu unterbrechen, Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.**



- SBLOCCAGGIO MANUALE: EFFETTUARE SOLO CON BARRA MONTATA
- RELEASING THE BARRIER: WITH MOUNTED BOOM ONLY
- DÉBLOCAGE DE LA LISSE: SEULEMENT AVEC LA LISSE MONTÉ
- HANDENTSPERRUNG: NUR MIT MONTIERTEM BAUM AUSFÜHREN
- DESBLOQUEO BARRERA: HACER SÓLO CON BARRA MONTADA



M OPTIONALS



FINECORSI SUPPLEMENTARI
ADDITIONAL LIMIT SWITCH
MICRO INTERRUPTEUR ADDITIONEL
ENDSCHALTER ZUSÄTZLICH
FIN DE CARRERA ADICIONAL

Dati impianto / Installation data

Installatore Installer	
Cliente Customer	
Matricola Serial number	
Data installazione Installation date	
Data attivazione Activation date	
Luogo Location	

Dati manutenzione / Maintenance date

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
1			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
2			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
3			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
4			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
5			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
6			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
7			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
8			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
9			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
10			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
11			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
12			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
13			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
14			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
15			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
16			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
17			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
18			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
19			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
20			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
21			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer

INSTALLATORE
INSTALLER
INSTALLATEUR
INSTALLATEUR
INSTALATOR

DATA
DATE
DATE
DATUM
FECHA



www.bft-automation.com

BFT Spa
Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY
BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL
BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

POLAND
BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND
BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

CROATIA
BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC
BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

TURKEY
BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.
BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

EMIRATES
BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND
BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand